

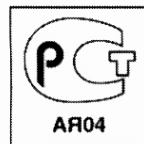


RUS UK ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SPARTA 25 TR Eco (25.4 cm<sup>3</sup>)

*We care*

*Quality Ethics Environment*  
ISO 9001 - SA 8000 - ISO 14001

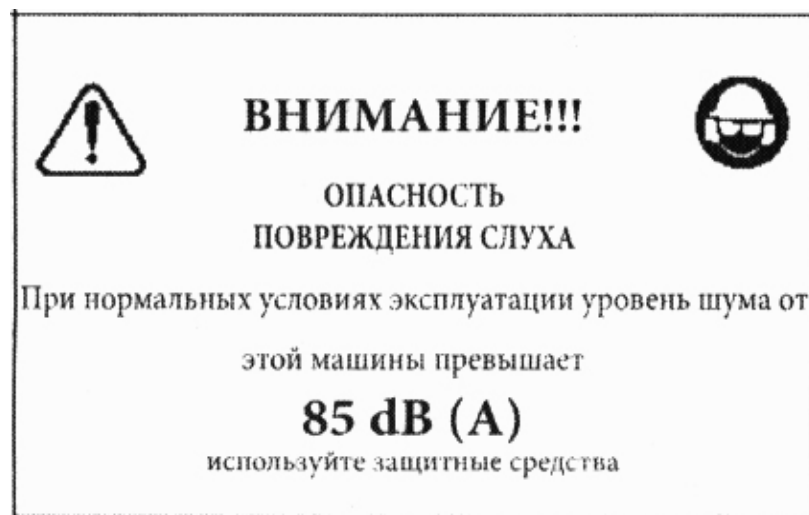


## ВВЕДЕНИЕ

Для правильного использования кустореза во избежание несчастных случаев нельзя начинать работу без тщательного изучения настоящей инструкции. Вы найдете здесь пояснения относительно некоторых частей кустореза, а также инструкции по необходимым проверкам и обслуживанию. **ВНИМАНИЕ:** Иллюстрации и спецификации в данной инструкции могут быть без уведомления изменены производителем в соответствии с требованиями страны, где производится продажа настоящего изделия.

| МОДЕЛЬ               | АКУСТИЧЕСКОЕ ДАВЛЕНИЕ                    | УРОВЕНЬ АКУСТИЧЕСКОЙ МОЩНОСТИ НЕ БОЛЕЕ      | УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ             |
|----------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|
|                      | Средний уровень LpA<br>EN 11806-ISO 7917 | LwA<br>2000/14/EC - EN ISO 3744 - ISO 10884 | ISO 22867 – м/с <sup>2</sup> |
| 25.4 см <sup>3</sup> | 97 dB(A) *                               | 111 dB(A)                                   | 9.5                          |

\* Средневзвешенные значения: ½ минимального числа оборотов, ½ при полной нагрузке (триммерная головка).



## СОДЕРЖАНИЕ

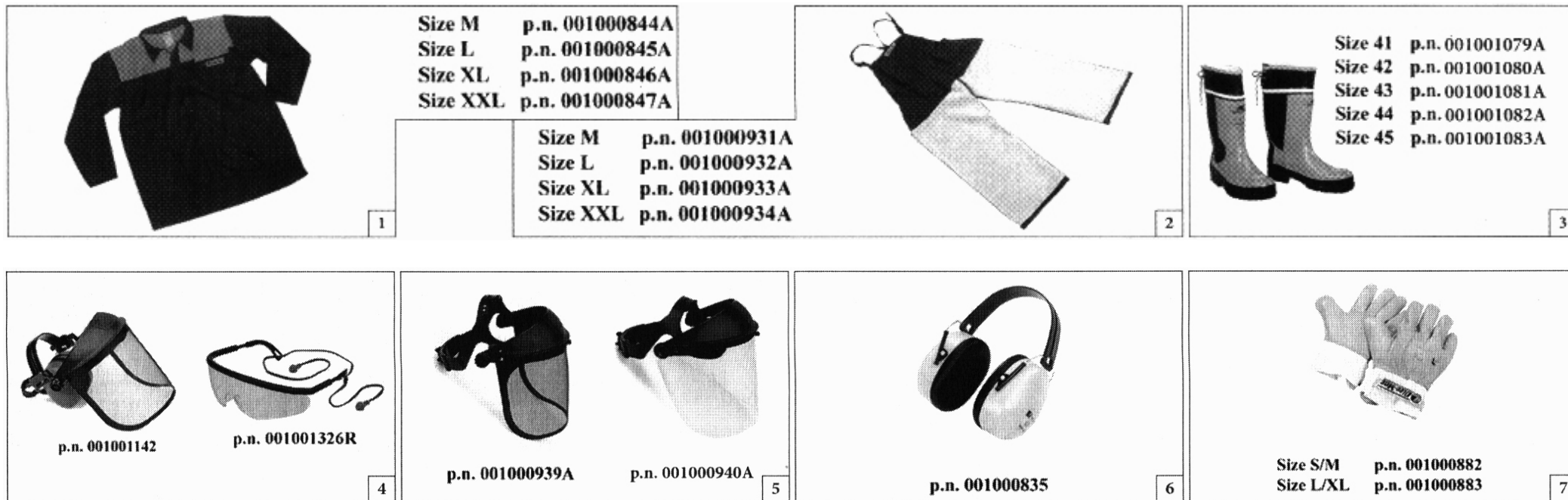
|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| СОДЕРЖАНИЕ                           | 2  |
| МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ                | 4  |
| ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА                      | 5  |
| ДЕТАЛИ БЕНЗОКОСЫ                     | 6  |
| ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИМВОЛЫ              | 7  |
| СБОРКА                               | 8  |
| РЕКОМЕНДУЕМЫЕ РЕЖУЩИЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ | 8  |
| ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ                     | 10 |
| ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ                  | 11 |
| ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ                  | 12 |
| ОБСЛУЖИВАНИЕ                         | 13 |
| ХРАНЕНИЕ                             | 14 |
| ГОЛОВКА С НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКОЙ          | 15 |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ           | 16 |
| ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ               | 17 |

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



**ВНИМАНИЕ** - Косилка при правильном использовании - это быстрый, удобный и эффективный инструмент. Для предотвращения несчастных случаев и серьезных поломок тщательно выполняйте наши советы.

1. Запрещается использовать косилку лицам, находящимся в состоянии физического утомления или под воздействием алкоголя, наркотических или лекарственных средств.
2. Работая с косилкой, надевайте соответствующую одежду и защитные приспособления: сапоги, прочные брюки, перчатки или рукавицы, защитные очки, наушники и каску.
3. Не позволяйте детям пользоваться травокосилкой.
4. Следите, чтобы во время использования травокосилки в радиусе 15 м перед вами не было посторонних лиц.
5. Травокосилка должна быть оснащена режущими приспособлениями, рекомендуемыми производителем для данной модели.
6. Нельзя использовать травокосилку без установленной пластиковой защиты от разброса.
7. Перед включением двигателя удостоверьтесь, что рычаг акселератора двигается свободно.
8. Перед началом и во время работы периодически останавливайте двигатель и проверяйте режущий инструмент. При появлении первых признаков поломки или трещин немедленно замените режущий инструмент.
9. Перед запуском двигателя убедитесь, что режущий инструмент вращается свободно и ничего не задевает.
10. Травокосилку можно переносить только при выключенном двигателе.
11. При работе займите устойчивое и безопасное положение.
12. Кусторез можно запускать только в хорошо проветриваемых местах.
13. Нельзя касаться фрезы и производить какие-либо ремонтные работы при включенном двигателе.
14. Топливный бак следует заполнять при выключенном двигателе и вдали от источников огня. При заполнении бака нельзя курить.
15. Не снимайте крышку топливного бака при работающем двигателе.
16. Следите за тем, чтобы топливо не проливалось на землю или на двигатель.
17. Если при заполнении бака топливо прольется, обязательно смените место перед запуском двигателя.
18. Не используйте топливную смесь для очистки травокосилки.
19. Во избежание воспламенения паров топлива не проверяйте исправность свечи зажигания вблизи отверстия цилиндра.
20. Нельзя работать с неисправным глушителем.
21. Следите, чтобы рукоятки были сухими и чистыми, без следов масла или топлива.
22. Кусторез надо хранить в сухом месте, вдали от источников тепла.
23. Не запустите двигатель со снятой штангой.
24. Во избежание ударов по камням или другим предметам не косите слишком близко к земле.
25. Ежедневно проверяйте, чтобы все защитные приспособления работали надлежащим образом.
26. Не ремонтируйте кусторез самостоятельно и не проводите иные работы по обслуживанию, за исключением операций, указанных в инструкции. Обращайтесь в сервис-центры.



## ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА

При работе с косилкой всегда надевайте сертифицированную защитную одежду. Применение защитной одежды не устраняет риск получения травмы, но уменьшает возможные последствия несчастного случая. При выборе защитной одежды руководствуйтесь рекомендациями Вашего доверенного дилера.

Одежда должна быть удобной и не мешать при работе. Надевайте прилегающую к телу защитную одежду. **Защитные куртка (Рис. 1) и комбинезон (Рис. 2) Oleo-Мас являются идеальным решением.** Не надевайте платья, шарфы, галстуки или цепочки, которые могут зацепиться за ветки. Соберите в пучок длинные волосы и спрячьте их (например под платок, шапку, каску и т.д.).

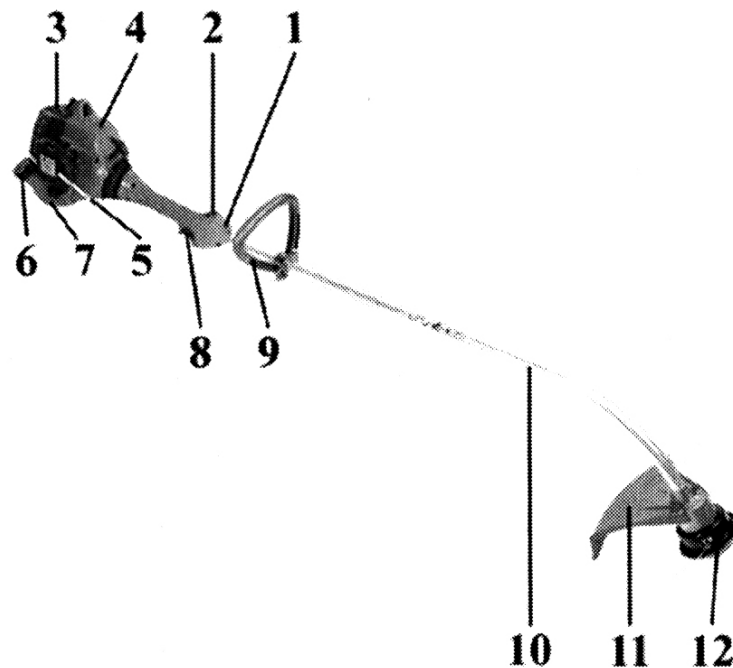
Надевайте защитные ботинки, имеющие противоскользящие подошвы и стальные наконечники (Рис.3).

Надевайте защитные очки или козырек (Рис. 4-5)!

Используйте приспособления для защиты органов слуха, например, наушники (Рис. 6) или затычки. Применение приспособлений для защиты органов слуха требует особого внимания и осторожности, так как при этом ограничивается способность воспринимать звуковые сигналы об опасности (крики, сигналы предупреждения и т.д.).

Надевайте перчатки (Рис. 7), обеспечивающие максимальное поглощение вибраций.

**Oleo-Мас предлагает полный комплект защитного снаряжения.**



#### ДЕТАЛИ БЕНЗОКОСЫ

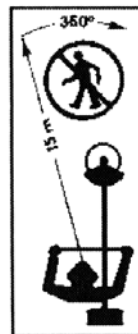
- 1 – Ремень-подвеска
- 2 – Выключатель ON/OFF
- 3 – Крышка глушителя
- 4 – Двигатель
- 5 – Воздушный фильтр
- 6 – Крышка топливного бака

- 7 – Топливный бак
- 8 – Рукоятка запуска
- 9 – Ручка
- 10 – Вал
- 11 – Защита от разброса
- 12 – Триммерная насадка

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИМВОЛЫ



Наденьте защитные обувь и перчатки при работе с металлическими или пластмассовыми дисками.



Следите за тем, чтобы другие люди находились на расстоянии не менее 15 метров.



Обратите внимание на отбрасывание предметов.



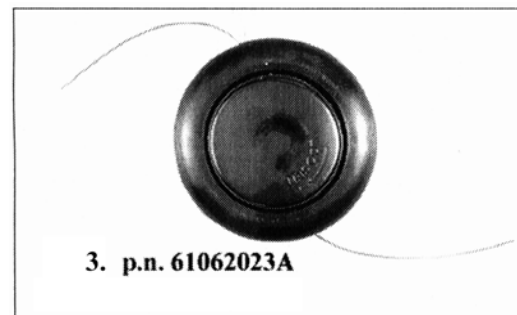
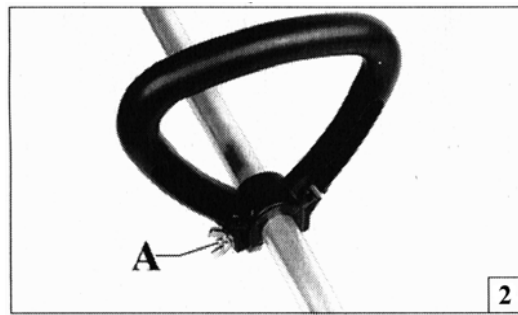
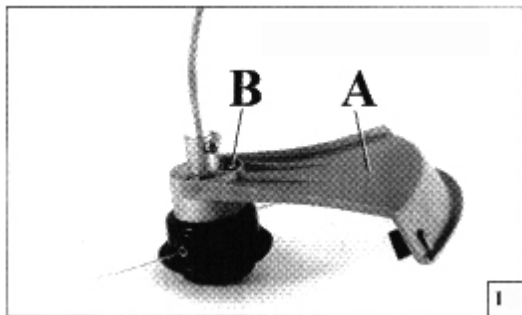
Наденьте каску, защитные очки и наушники.



Перед использованием машины прочтите руководство по эксплуатации.



На машинах с изогнутым передаточным валом нельзя устанавливать диски - только триммерные насадки.



## СБОРКА

### УСТАНОВКА ЗАЩИТЫ ОТ РАЗБРОСА (Рис. 1)

Установите защиту от разброса (А) на штангу с помощью винтов (В) в положение, позволяющее оператору безопасно работать.

**⚠ ВНИМАНИЕ** – Данная модель не предназначена для работы с диском – используйте только триммерные насадки.

### УСТАНОВКА РУКОЯТКИ (Рис. 2)

Установите рукоятку на штангу и закрепите ее, используя винт, шайбу и гайку (А). Положение рукоятки определяется исходя из удобства для оператора.

### ПРАВИЛА РАБОТЫ

**⚠ ВНИМАНИЕ!** – Всегда соблюдайте правила безопасности. Не используйте травкосилку для поднятия, перемещения или разбивания предметов. Запрещается использовать в качестве режущего органа приспособления и инструменты, отличные от указанных в данном руководстве.

## РЕКОМЕНДУЕМЫЕ РЕЖУЩИЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

3. Триммерная насадка “Tap and go” Ø 105 мм – 2 лески Ø 2мм.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** – Использование неодобренных производителем режущих приспособлений может стать причиной возникновения опасных ситуаций.

| БЕНЗИН                                                                            |  | МАСЛО                                                                             |       |           |        | 16 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|--------|----|
|  |  |  |       |           |        |    |
|                                                                                   |  | 2%-50 : 1                                                                         |       | 4%-25 : 1 |        |    |
| 1                                                                                 |  | 1                                                                                 | (cm³) | 1         | (cm³)  |    |
| 1                                                                                 |  | 0,02                                                                              | (20)  | 0,04      | (40)   |    |
| 5                                                                                 |  | 0,10                                                                              | (100) | 0,20      | (200)  |    |
| 10                                                                                |  | 0,20                                                                              | (200) | 0,40      | (400)  |    |
| 15                                                                                |  | 0,30                                                                              | (300) | 0,60      | (600)  |    |
| 20                                                                                |  | 0,40                                                                              | (400) | 0,80      | (800)  |    |
| 25                                                                                |  | 0,50                                                                              | (500) | 1,00      | (1000) |    |



17

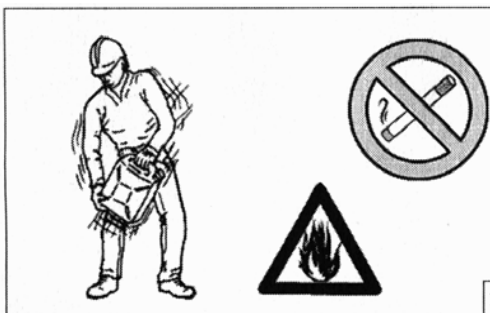
р.п. 4175158



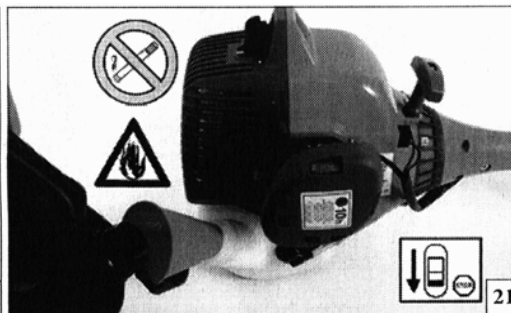
18



19



20



21

р.п. 001000972



22

## ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Топливная смесь (рис. 16-17)

Используйте 4% (25:1) бензино-масляную смесь.

Если вы используете специальные масла для 2-хтактных двигателей, например, масло OLEO - MAC **PROSINT** для двухтактных двигателей, используйте 2% (50:1) бензиновую смесь.



**ВНИМАНИЕ!** - Двухтактные двигатели имеют высокую удельную мощность, поэтому рекомендуем использовать известные марки неэтилированного бензина с октановым чмспом не ниже 90. МЕСТНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО РЕГУЛИРУЕТ ТИП ПРИМЕНЯЕМОГО БЕНЗИНА (СОДЕРЖАЩЕГО ИЛИ НЕ СОДЕРЖАЩЕГО СВИНЕЦ). ЕГО СОБЛЮДЕНИЕ ЯВЛЯЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ!

- Храните бензин, масло и топливную смесь в специальных предназначенных для этого канистрах (рис. 18).

- Для приготовления смеси используйте только специальные масла для двухтактных двигателей (рис. 19).

- Перед заправкой взбалтывайте канистру смеси (рис. 20).

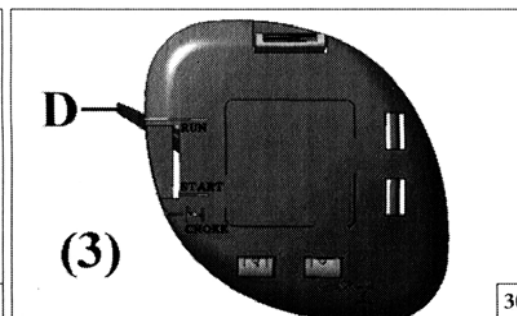
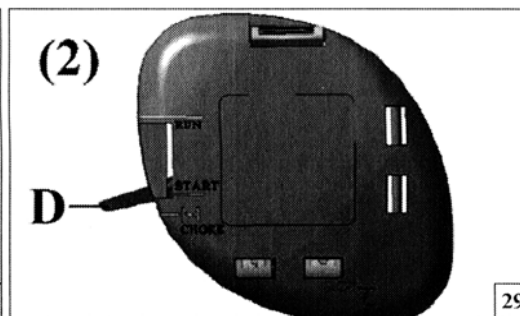
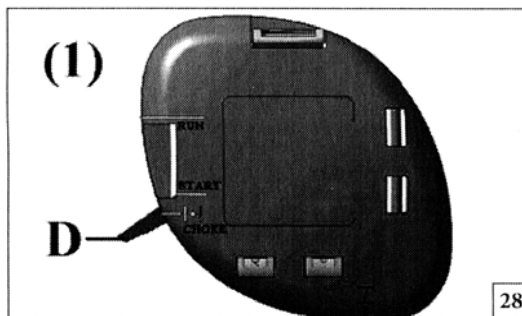
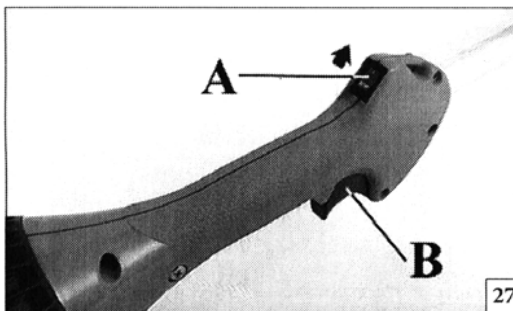
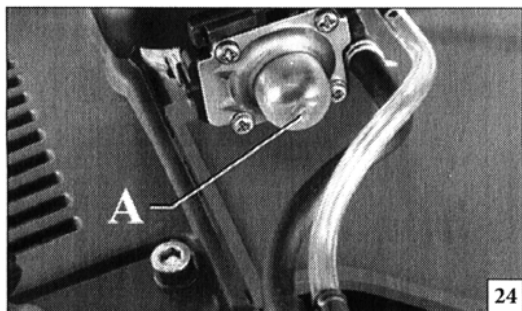
- Всегда производите заправку при выключенном двигателе и вдалеке от открытого огня (рис. 21),

- Прежде чем отвинчивать пробку топливного бака, поставьте машину на плоскую и прочную поверхность так, чтобы она не опрокинулась. Открывайте пробку бака с особой осторожностью с тем, чтобы медленно сбрасывать избыточное давление и предотвратить разбрызгивание топливной смеси.

- Готовьте только необходимое для работы количество смеси; не оставляйте готовую смесь в баке машины или в канистре на долгое время. Советуем добавить присадку ADDITIX 2000 код. № 001000972 (рис. 22) фирмы Emak, которая позволяет хранить топливную смесь на срок до года.



**ВНИМАНИЕ** - Вдыхание выхлопных газов вредно для здоровья.



## ЗАПУСК

### СТАРТ ДВИГАТЕЛЯ

Заполните карбюратор, нажимая на кнопку (А, рис. 24).

Переведите выключатель (А, Рис. 27) в положение "I". При запуске держите рычаг газа примерно на половине его рабочего хода.

Установите рычаг стартера (D) в полностью закрытое положение (1, Рис.28).

Поставьте мотокоосу на землю в устойчивое положение. Проверьте, чтобы режущий орган свободно поворачивался. Крепко удерживая машину, несколько раз энергично дерните пусковой шнур до **запуска двигателя**. Установите рычаг стартера (D) в частично закрытое - промежуточное положение (2, Рис.29). Запустите двигатель, дернув за шнур. После запуска двигателя прогрейте машину в течение **нескольких секунд**, не трогая рычаг акселератора. При очень низкой температуре или на большой высоте над уровнем моря для прогрева двигателя может потребоваться большее время. В заключение

установите рычаг стартера (D) в полностью открытое положение (3, Рис.30).



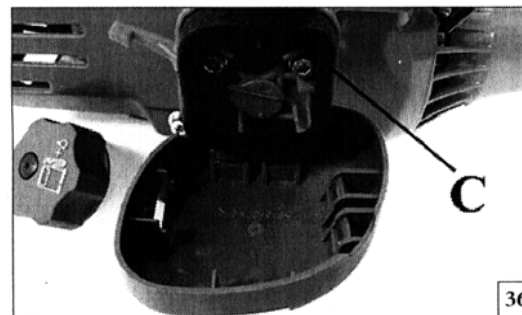
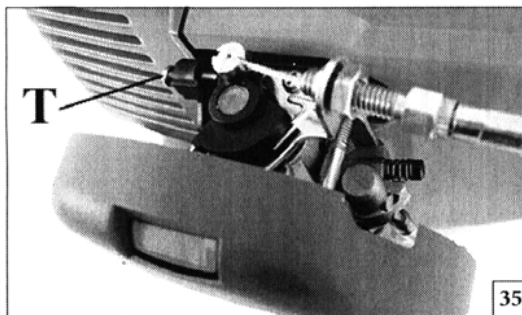
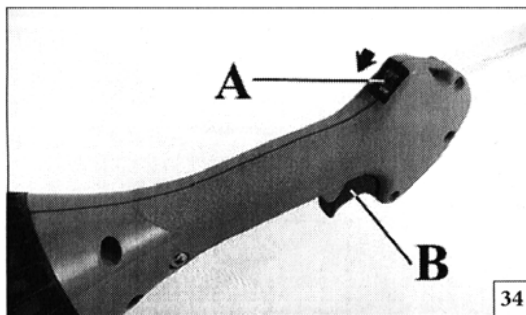
**ВНИМАНИЕ:** Если двигатель прогрет, не надо пользоваться воздушной заслонкой для повторного запуска.

### ОБКАТКА ДВИГАТЕЛЯ

Двигатель достигает своей максимальной мощности после 5-8 часов работы. Во время этого периода обкатки не используйте двигатель вхолостую на максимальном числе оборотов, чтобы не подвергать его чрезмерным нагрузкам.



**ВНИМАНИЕ!** - Во время обкатки не изменяйте режим карбюрации для достижения большей мощности; это может привести к повреждению двигателя.



## ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

### ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Отпустите рычаг акселератора (В, рис. 34) и подождите несколько минут, пока двигатель не перейдет в режим холостого хода. Выключите двигатель, переведя выключатель (А) в положение STOP.

### КАРБЮРАТОР

Перед регулировкой карбюратора прочистите воздушный фильтр (С, рис. 36) и прогрейте двигатель. Винт холостого хода Т (Рис. 35) регулируется так, чтобы обеспечивать устойчивую работу на холостом ходу.

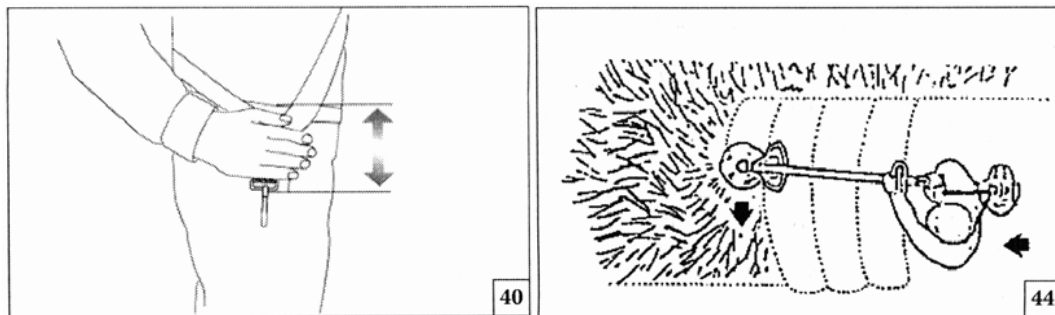
Данный двигатель разработан и изготовлен в соответствии с директивами 97/68/ЕС и 2002/88/ЕС.



**ВНИМАНИЕ!** - Не вносите несанкционированные изменения в конструкцию карбюратора. В случае возникновения неисправностей карбюратора мы рекомендуем Вам обратиться к своему дилеру или в сервисную мастерскую.



**ВНИМАНИЕ** - На работу карбюратора могут влиять погодные условия и высота над уровнем моря.



## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### РЕМНИ

Правильно используйте ремни бензокосы для балансировки и распределения веса (Рис. 40).

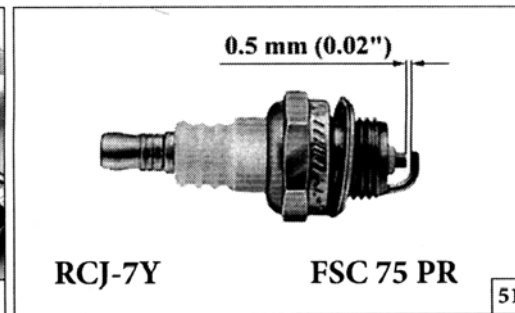
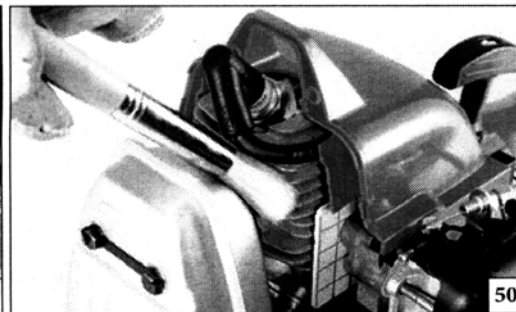
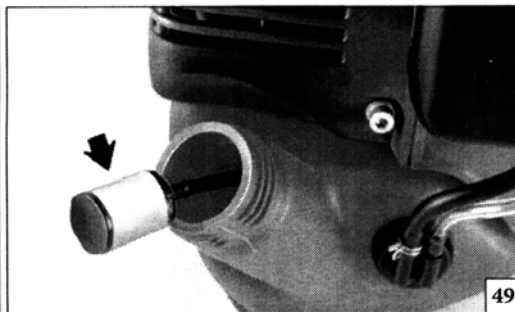
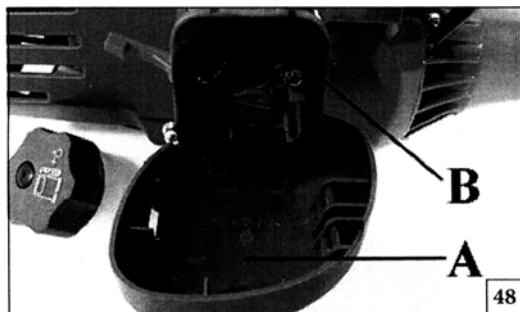
- Наденьте ремень-подвеску.
- Зацепите подвесной крюк ремня за специальное отверстие на травокосилке.
- Отрегулируйте положение пряжки ремня-подвески так, как Вам удобно.

### УПРАВЛЕНИЕ

- Установите ремни и всегда производите управление двумя руками при работе с бензокосой.
- Используйте бензокосу так, как показано на Рис. 44.



**Внимание! Внимательно прочитайте правила безопасности перед использованием бензокосы.**



## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Всегда надевайте защитные перчатки во время выполнения действий по уходу за оборудованием. Запрещается проводить данные работы при неостывшем двигателе.

### ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Каждые 8-10 часов работы снимайте крышку (А, Рис. 48), тщательно вытряхните фильтр (В) при необходимости используйте мягкую щетку. При загрязненном фильтре двигатель плохо запускается и работает неустойчиво,

### ТОПЛИВНЫЙ БАК

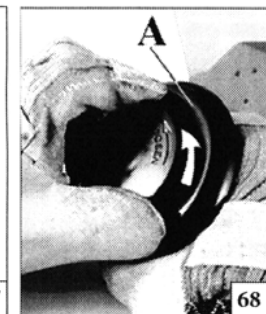
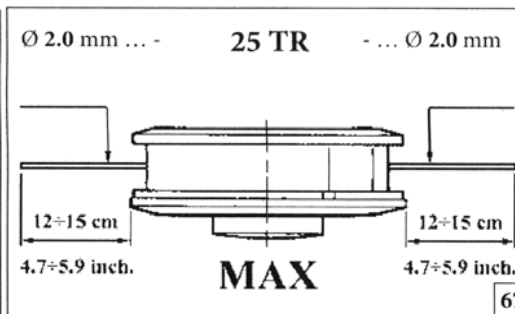
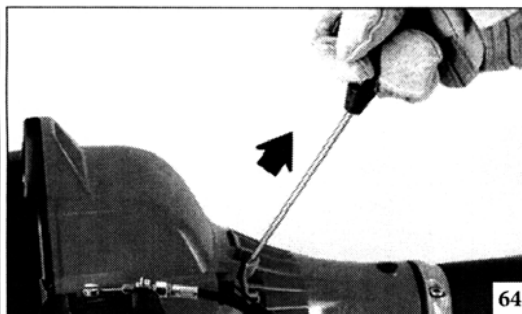
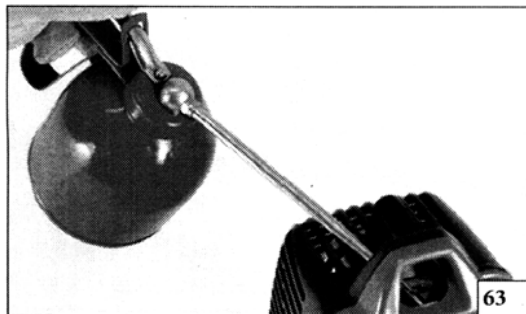
Периодически проверяйте топливный фильтр. Грязный фильтр может затруднить запуск и снизить производительность двигателя. Чтобы

прочистить фильтр, действуйте следующим образом: выньте его из горловины бака. Замените его (Рис. 49), если он слишком грязный, или промойте в чистом бензине.

### ДВИГАТЕЛЬ

Периодически чистите ребра цилиндра (рис. 50) щеткой или сжатым воздухом. Вследствие загрязнения цилиндра может произойти опасный перегрев двигателя,

**СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ** - Регулярно чистите свечу зажигания и проверяйте зазор между электродами (рис. 51). Используйте модель Champion RCJ-7Y-Enker FSC 75 PR или другую модель с тем же калильным числом.



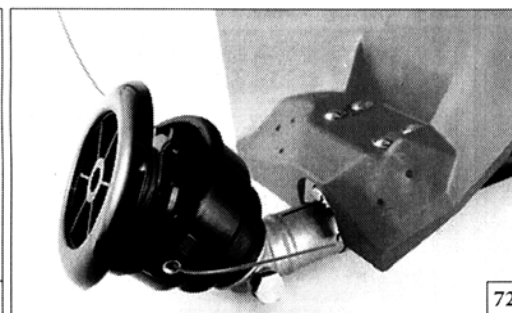
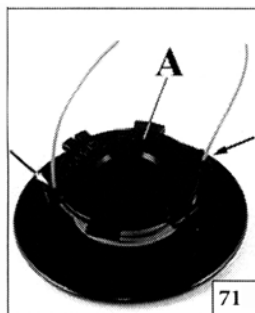
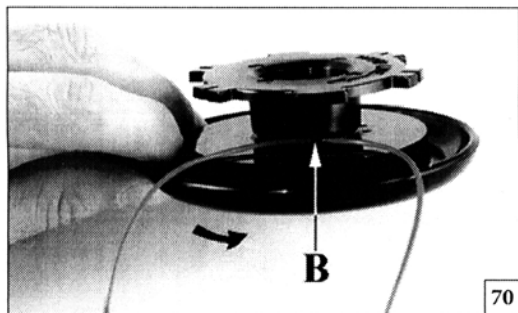
## ХРАНЕНИЕ

- Внимательно изучите все инструкции по обслуживанию.
- Очистите травкосилку и смажьте металлические части маслом.
- Удалите остатки топлива из топливного бачка и установите крышку на место.
- Снимите свечу зажигания и влейте немного масла внутрь цилиндра (Рис. 63).
- Потяните пусковой шнур несколько раз для распределения масла внутри цилиндра (Рис. 64). Установите свечу зажигания на место.
- Храните бензокосу в сухом месте, вдали от источников тепла, без контакта с землей.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Все операции по уходу, не упомянутые в этом руководстве, должны выполняться в уполномоченном сервисном центре.

Во избежание перегрузки двигателя используйте леску только того диаметра, который предусмотрен для данного триммера (Рис. 67). Для того, чтобы выпустить леску, следует слегка прижать триммерную насадку к земле во время работы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Кнопка с нижней стороны травкосилки нажимается очень легко, особенно во время работы. Поэтому ни в коем случае нельзя прилагать усилие или ударять головкой об землю, поскольку можно сломать головку или повредить триммер. Если леска не выпускается, проверьте правильность ее намотки.



## ГОЛОВКА С НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКОЙ

Замена нейлоновой лески:

1 - Открутить крышку (Рис.68 - стр.14) и снять катушку. Чтобы полностью разобрать головку; снять стопорное кольцо.

2 - Согнуть провод пополам так, чтобы один конец был длиннее другого примерно на 10 см. Ввести провод в специальное отверстие (B, Рис.70) на катушке. Намотать леску по направлению стрелки.

3 - Завершив намотку лески, зафиксировать ее в специальных прорезях, как показано на Рис.71. Установить пружину. Пропустить леску через отверстия (Рис.72), вытянуть ее наружу и отпустить. Закрепить головку крышкой.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                                                    |                   |                         |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------|
| Объем цилиндра                                                     | см <sup>3</sup>   | 25.4 (Sparta 25 TR Eco) |
| Двигатель                                                          |                   | 2-тактный               |
| Мощность                                                           | кВт               | 0.8                     |
| Обороты холостого хода                                             | мин <sup>-1</sup> | 2800                    |
| Максимальная частота вращения выходного вала                       | мин <sup>-1</sup> | 10.000                  |
| Обороты двигателя при максимальной частоте вращения выходного вала | мин <sup>-1</sup> | 10.000                  |
| Емкость топливного бака                                            | см <sup>3</sup>   | 750                     |
| Зажигание электронное                                              |                   | Да                      |
| Карбюратор диафрагменного типа                                     |                   | Да                      |
| Устройство подкачки карбюратора                                    |                   | Да                      |
| Центробежное сцепление                                             |                   | Да                      |
| Антивибрационная система                                           |                   | Нет                     |
| Ширина стрижки                                                     | см                | 38                      |
| Вес без режущего инструмента и защитного кожуха                    | кг                | 4.5                     |

## ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Настоящая машина была разработана и изготовлена с использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия в течение 24 месяцев со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

### ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

1) Гарантия вступает в силу со дня покупки машины. Изготовитель через свою торговую сеть и центры сервисного обслуживания обеспечивает безвозмездную замену частей, имеющих дефект материала, обработки или сборки. Гарантия не лишает покупателя предусмотренных гражданским кодексом прав в отношении последствий дефектов или недостатков проданного товара.

2) Фирма в пределах организационных способностей обеспечит оказание помощи техническим персоналом в возможно кратчайший срок.

**3) При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи необходимо предъявить уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштемпелеванное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения.**

4) Гарантия теряет силу в следующих случаях:

- при явном невыполнении технического обслуживания;

- в результате неправильного использования товара или нарушения его конструкции;

- при использовании ненадлежащих смазочных материалов и топлива;

- в результате использования не поставляемых изготовителем запчастей и принадлежностей;

- из-за выполнения на машине работ не уполномоченным на это персоналом.

5) Гарантия не распространяется на расходные материалы, а также на части, подвергающиеся нормальному износу.

6) Из гарантии исключены любые работы, связанные с усовершенствованием товара.

7) Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых могла бы возникнуть в течение гарантийного периода.

8) В случае выявления вызванных во время транспортировки повреждений товара, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к потере гарантии.

9) Установленные на наших машинах двигатели других фирм (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т.д.) покрываются гарантией соответствующих заводо-изготовителей.

10) Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.

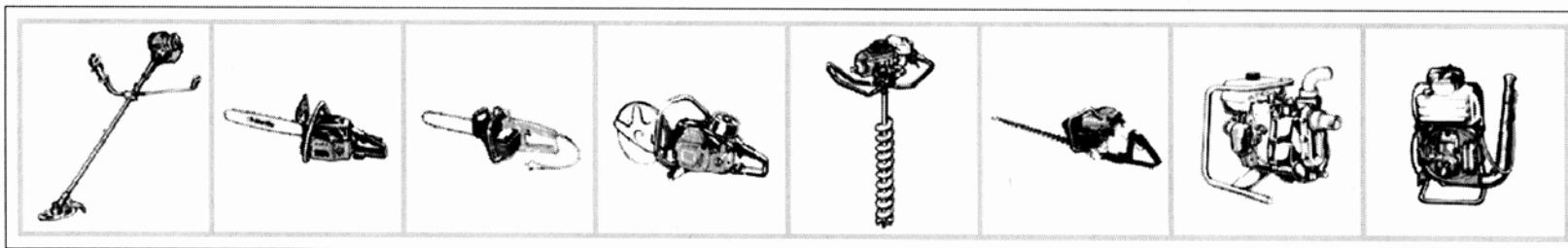
|             |       |
|-------------|-------|
| МОДЕЛЬ      | ДАТА  |
| _____       | _____ |
| СЕРИЯ №     | _____ |
| _____       | ДИЛЕР |
| КЕМ КУПЛЕНО |       |
| _____       |       |
| _____       |       |
| _____       |       |

Не присылать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи!

RUS

UK

- ВНИМАНИЕ! - Эта инструкция должна быть постоянно рядом с кусторезом



EMAK s.p.a. - Member of the YAMA group  
42011 BAGNOLO IN PIANO (REGGIO EMILIA) ITALY  
TEL. (0522) 956611 - TELEFAX (0522) 951555  
EMAIL [service@emak.it](mailto:service@emak.it) INTERNET <http://www.oleomac.it>

